



**GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION**  
**SUNDAY, NOVEMBER 7, 2021**  
THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



**7<sup>th</sup> Sunday  
of Luke**

**Priest:**  
**Rev. Fr. Dean  
Kouldukis**

**Address:**  
1804 13th Ave.  
Seattle, WA 98122

**Telephone:**  
(206) 323-8557

**Email:**  
parishoffice@  
assumptionseattle.org

**Web:**  
assumptionseattle.org

**Saturday Service:**  
4:00 pm

**Sunday Morning:**  
Orthros: 8:45 am

**Divine Liturgy:**  
10:00 am

**FEAST:**

**The 33 Martyrs of Melitene (+3<sup>rd</sup> c.);  
Righteous Lazarus of Galesion (+1054);  
Righteous Hieron of Tyrana (+305).**

**WELCOME TO OUR CHURCH**

It is with great joy that we welcome all visitors and guests who are worshiping with us today. Whether you are an Orthodox Christian or this is your first visit to an Orthodox Church, we are pleased to have you with us! Although Holy Communion and other Sacraments are offered only to baptized and chrismated (confirmed) Orthodox Christians, all are invited to receive the *antidoron* (blessed bread) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy. The *antidoron* is not sacramental, but is reminiscent of the agape feast that followed worship in the ancient Christian Church.

After the Divine Liturgy this morning, please join us in the Fellowship Hall for fellowship and refreshments.

There are several items in our literature holder (located on the wall in our Fellowship Hall next door) pertaining to Orthodox teachings and on the Orthodox Church in general. Please feel free to take a copy. We also have an Orthodox bookstore in our Fellowship Hall where you are welcome to browse for books on Orthodoxy and Orthodox living.

Also, please feel free to approach Fr. Dean after services with any questions you may have regarding your worship experience with us.

We hope that you will return often to worship with us, to grow in Faith and Love through Christ.

## TO PRWTON ANTIFWNON

a v Eujl ogei hl yuchv mou ton Kurion,  
Kai panta tal'ejhtol' mou tol'ohoma tol'  
agion aijtou'.

b v Eujl ogei hl yuchv mou ton Kurion,  
Kai mhv epilanqanou pasa" tal'  
ajntapodosei" aijtou'.

g v Kurio" ejh twl'oujranw/ htoimase ton  
qronon aijtou', Kai hl Basileia  
aijtou' pantwn despozei.

## THE FIRST ANTIPHON

v.1 *Bless the Lord, O my soul, and everything  
within me, bless His holy name.*

v.2 *Bless the Lord, O my soul, and forget not  
all His rewards.*

v.3 *The Lord prepared His throne in heaven,  
and His Kingdom rules over all.*

---

### REFRAIN (after each stichera):

Tai" presbeia" th" Qeotokou, Swter,  
swson hma".

Through the intercessions of the Theoto-  
kos, Savior, save us.

---

## TO DEUT. ANTIFWNON

a Aihei hl yuchv mou ton Kurion:  
aihesw Kurion ejh th/ zwh/ mou: yalw  
tw/ Qew/ mou, ejw" uparcw.

b v Makario", ouj ol Qeol' jlakwb  
bohqol' aijtou', hl ejl piw' aijtou' epiw  
Kurion ton Qeoh aijtou'.

g v Basileusei Kurio" eij" ton aijwna, ol  
Qeol' sou, Siwn, eij" geneath Kai ge-  
nean.

## THE SECOND ANTIPHON

v.1 *Praise the Lord, O my soul! I shall praise  
the Lord while I live; I shall sing to my God  
as long as I exist.*

v.2 *Blessed is He whose help is the God of  
Jacob; his hope is in the Lord his God.*

v.3 *The Lord shall reign forever; your God, O  
Zion, to all generations.*

---

### REFRAIN:

Swson hma", Uievl qeou', ol ajnasta" ek  
nekrwn, yal lonta" soi: jAl hl ouia.

Save us, O Son of God, Who arose from  
the dead, save us who sing to You: Alleluia.

## TO TRITON ANTIFWNON

( Apolutikion jAnastasimon - Hco" g v )

Eujfrainesqw tal oujrania, agalliasqw tal epigeia, oti epoihse krato", ej bracioni aujtu, ol Kurio", epaihse tw/ qanaitw/ ton qanaton, prwtotoko" tw/ nekrwh egeneto, ek koilia" adou ejjrjusatato hma", Kai paresce tw/ kosmw/ tol mega el eo".

## THE THIRD ANTIPHON

( The Hymn of the Day - Mode/Tone 3 )

Let the heavens sing for joy, and let everything on earth be glad. For with His Arm the Lord has worked power. He trampled death under foot by means of death; and He became the firstborn from the dead. From the maw of Hades He delivered us; and He granted the world His great mercy.

## EISODIKON

Deute proskunhswmen kaij prospejswmen Cristw/ Swson hma" Uiel Qeou, ol ajastal ek nekrwh, yallontal soi, jAlhlouia.

## SMALL ENTRANCE HYMN

Come, let us worship and bow down before Christ. Save us, O Son of God, risen from the dead. We sing to You, Alleluia.

## APOLUTIKION ANASTASIMON

( Hco" g v )

Eujfrainesqw tal oujrania...

## THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

( Mode/Tone 3 )

Let the heavens sing for joy...

## TOU OSIYOU

Tai" epagrupnoi" proseuca", ej ojetoi" darken ton stolon Katerere", Kai toy" ek baqwn stenagmoi", eij ekatoñ tou/ ponou" ekarpoforhsa", Kai gegona" poimhn, toy" prosiouisi nemwn sugcwrhsin, Osie pathr hmwh Lazare, presbeue Cristw/ tw/ Qew/ swqhhai tal yucal hmwh.

## FOR THE DEVOUT MAN

As you vigilantly prayed you drenched your pillar with rivers of your tears; and with your sighs from deep within, painstaking labors produced their fruits a hundredfold; and you became a pastor, giving forgiveness to all those who came to you, our devout father Lazarus. Intercede with Christ our God, entreating Him to save our souls.

## UMNOS TOU NAOU

jEn th/ Gennhsei thh parqenian ejful axa", ejn th/ Koimhsei ton kosmon ouj katelipe" Qeotoke. Metesth" prol thh zwhn, mhthr uparcousa th" zwh": Kai tai" presbeiai" tai" sai" lutroumenh, ek qanaitou tal yucal hmwh.

## HYMN OF THE TEMPLE

You preserved your virginity in birthgiving; you did not forsake the world in your falling asleep, O Theotokos. You have passed to life being the mother of Life, and through your intercessions, deliver our souls from death.

## KONTAKION

Prostasia twn Cristianwn ajka-taiscunte, mesiteia profl ton Poihthh ajmetaqete, mhV paridh" ahartwlwn dehsewn fwnal', ajlal' profqason, w' agaqhV eiV thh bohqeian hnhw, twh pistw" kraugazontwn soi: Tacunon eiV presbeian, Kai speuson eiV ikesian, hl prostateuoussa ajeiV qeotoke, twh tim-wntwn se.

## KONTAKION

O Protection of Christians that never fails, intercession with the Creator that never fails, we sinners beg you, do not ignore the voices of our prayers. O good Lady, we implore you, quickly come unto our aid, when we cry out to you with faith. Hurry to intercession, and hasten to supplication, O Theotokos who protect now and ever those who honor you.

## O TRISAGIOS UMNOS

lAgio" ol Qeol', agio" IscuroI', agio"  
lAqanato", eil ehson hma". (ek g )...

## THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
have mercy on us. (3x)...

## THE EPISTLE READING

**Priest:** Let us be attentive.

**Reader:** Sing praises to God, sing praises; sing praises to our King; sing praises.

**Verse:** *Oh, clap your hands, all you nations; shout to God with the voice of rejoicing.*

**Priest:** Wisdom.

**Reader:** The reading is from St. Paul's Letter to the Galatians (Gal. 1:11-19).

**Priest:** Let us be attentive.

**B**rethren, I would have you know that the gospel which was preached by me is not man's gospel. For I did not receive it from man, nor was I taught it, but it came through a revelation of Jesus Christ. For you have heard of my former life in Judaism, how I persecuted the church of God violently and tried to destroy it; and I advanced in Judaism beyond many of my own age among my people, so extremely zealous was I for the traditions of my fathers. But when he who had set me apart before I was born, and had called me through his grace, was pleased to reveal his Son to me, in order that I might preach him among the Gentiles, I did not confer with flesh and blood, nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me, but I went away into Arabia; and again I returned to Damascus. Then after three years I went up to Jerusalem to visit Cephas, and remained with him fifteen days. But I saw none of the other apostles except James the Lord's brother.

## THE GOSPEL READING

The Reading is from the Holy Gospel according to Luke (Luke 8:41-56).

**A**t that time, there came to Jesus a man named Jairus, who was a ruler of the synagogue; and falling at Jesus' feet he besought him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years of age, and she was dying. As he went, the people pressed round him. And a woman who had had a flow of blood for twelve years and had spent all her living upon physicians and could not be healed by anyone, came up behind him, and touched the fringe of his garment; and immediately her flow of blood ceased. And Jesus said, "Who was it that touched me?" When all denied it, Peter and those who were with him said, "Master, the multitudes surround you and press upon you!" But Jesus said, "Some one touched me; for I perceive that power has gone forth from me." And when the woman saw that she was not hidden, she came trembling, and falling down before him declared in the presence of all the people why she had touched him, and how she had been immediately healed. And he said to her, "Daughter, your faith has made you well; go in peace." While he was still speaking, a man from the ruler's house came and said, "Your daughter is dead; do not trouble the Teacher any more." But Jesus on hearing this answered him, "Do not fear; only believe, and she shall be well." And when he came to the house, he permitted no one to enter with him, except Peter and John and James, and the father and mother of the child. And all were weeping and bewailing her; but he said, "Do not weep; for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead. But taking her by the hand he called, saying, "Child, arise." And her spirit returned, and she got up at once; and he directed that something should be given her to eat. And her parents were amazed; but he charged them to tell no one what had happened.



---

## TO SUMBOLON THS PISTEWS THE CONFSSION OF FAITH

---

### MEGALUNARION

Ἰαχὼν εἰστὶν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν σε  
τῆς Θεοτοκῆς, τῆς ἀειμακαρίστης καὶ  
παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ  
ἡμῶν. Τῆς τιμιωτέρας τῶν Σεραφείμ  
καὶ ἐνδοξότερας ἀσσυγκρίτων τῶν Σε-  
ραφείμ, τῆς ἀδιαφόρου Θεοῦ Λόγου  
τεκνῶσαν, τῆς ὁπτεῖς Θεοτοκῆς, σὲ μέγα-  
λυνόμεν.

### HYMN TO THE THEOTOKOS

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Logos. We magnify you, the true Theotokos.

## KOINWNIKOS UMNOS

Aihei'te ton Kurion ek tw'n oujranwn: aihei'te aujto'n en toy' uyi'stoi". jAll-hlouia.

## COMMUNION HYMN

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.

## ANTI TOU EIDOMEN TO FWS

Ei'domen tol' fw' tol' aji hqinon, eji abomen Pneuma ejpouranion, eufromen piistin aji hqh-, ajdiaireton Triada proskunounte": aujth gar' hma" ejswsen.

## POST COMMUNION HYMN

We have seen the true light; we have received the heavenly Spirit; we have found the true faith, worshiping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us.

## MEMORIAL

A MEMORIAL WILL BE CELEBRATED TODAY FOR

EVANGELIA SEBOK (1 YR)

MAY HER MEMORY BE ETERNAL

\*\*\* \*\*

## ASSUMPTION ACCOUNTING OFFICE UPDATE...

After a recent review of our account, Peoples Bank has made a stipulation that checks written payable to anything other than our legal business name (Greek Orthodox Church of the Assumption) will need to be deposited by physically going to the bank. If your check is made payable to the Greek Orthodox Church of the Assumption, we can use Peoples Remote Deposit Capture system where we run the check through a machine and the deposit occurs immediately. For example, if you send us a check made payable to "The Assumption Church", our accountant will have to prepare a deposit slip, have the deposit driven to the bank, walk inside, make the deposit, then return to the office. If you send us a check made payable to "Greek Orthodox Church of the Assumption", using the RDC system, the accountant will send the check through a little machine on her desk and the deposit will occur within moments. Please help us keep expenses down by making this simple change. We appreciate your help with this!



# OPPORTUNITIES THIS WEEK ...

- Fellowship Hour is sponsored today by the members of the Philoptochos to honor Philoptochos Sunday. All are welcome!

## MONDAY the 8<sup>th</sup>

### SYNAXIS OF THE ARCHANGELS

- Matins: 8:45 am ~ Divine Liturgy: 10:00 am

## THURSDAY the 11<sup>th</sup>

- Cooking for the Homeless (Society of St. John the Almsgiver): 9:30 am

## SATURDAY the 13<sup>th</sup>

### ST. JOHN CHRYSOSTOM

- Matins: 8:45 am ~ Divine Liturgy: 10:00 am

---

## PARISH ASSEMBLY TELECONFERENCE ZOOM MEETING TODAY

Today at 1:00 pm, a Parish Assembly will be convened via teleconference using Zoom. Please make every effort to attend this event and share in the administration of our beloved parish. Below is the meeting Agenda.

**Opening Prayer and Scripture Reading**  
(Fr. Dean)

**Election of Chair**  
(Niko Pamboukas)

**COVID and our Parish – an Update**  
(Fr. Dean/Niko Pamboukas)

**Approval of Minutes from March 7, 2021 Meeting**  
(Christina Siaterlis)

**Strategic Plan Update**  
(Kristina Mehas)

**2021 Stewardship Report**  
(Gus Mehas)

**2022 Stewardship Vision and Goals**  
(Stewardship Team)

**Distribution of 2022 Proposed Budget**  
(Parish Council Team)

continued ➔

**Dollar-A-Day Program Transition**  
(Justin Franklin)

**Nomination of Election Committee**  
(Parish Assembly Chair)

**Election of 2021 Audit Committee**  
(Parish Assembly Chair)

**Church Renovation Project Report**  
(Rachael Pamboukas)

**Old Business**

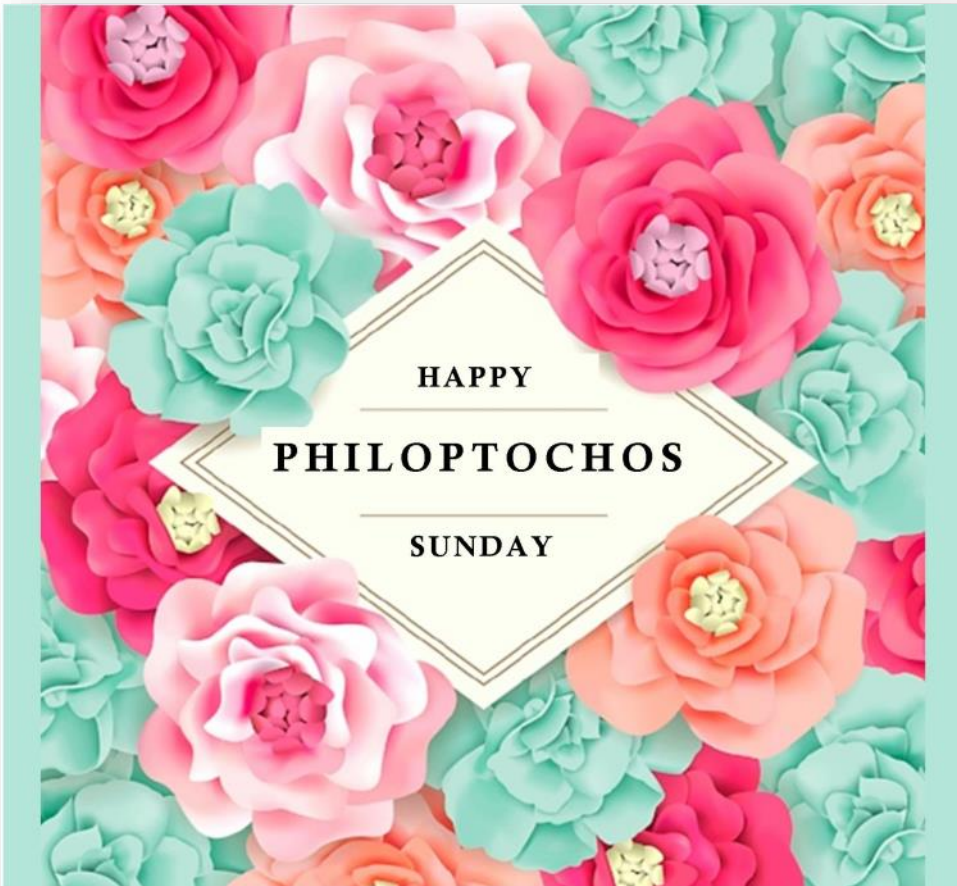
**New Business**

**Comments for the Good of the Community**

**Fr. Dean's Comments**

**Adjourn**

**Closing Prayer**  
(Fr. Dean)



Dear Philoptochos Sisters:  
We wish you all overflowing love and  
blessings on this special Sunday of  
celebrating YOU and all you do for  
our church community, our  
Metropolis and in the world.  
Thank you!